

Distr.: General  
18 January 2021

English/Russian

---

## **Economic Commission for Europe**

Inland Transport Committee

**Working Party on Road Transport**

**Group of Experts on European Agreement Concerning Work of  
Crews of Vehicles Engaged in International Road Transport (AETR)**

**Twenty-fifth session**

Geneva, 22 February 2021

**Items 2(a) and 4 of the provisional agenda**

**Programme of Work:**

**Development of proposals for amending the AETR Agreement, including Article 22bis-  
TACHOnet**

### **Development of proposals for amending the AETR Agreement, including Article 22bis-TACHOnet**

**Submitted by the Russian Federation**

#### **I. Introduction**

1. This document, submitted in Russian by the Russian Federation, contains the country's position on ECE/TRANS/SC.1/GE.21/2017/2/Rev.5, an amendment proposal to AETR Article 10, as well as comments on proposed AETR Appendix 4 (Tachonet). The document also contains unofficial English translation.

2. This document, submitted in Russian by the Russian Federation, contains the country's position on

#### **II. Transmitted by the Russian Federation**

The Russian side does not support the proposal of the Slovak side on the inclusion into the AETR of references to the Regulation (EU) No 165/2014 of 4 February 2014 (ECE/TRANS/SC.1/GE.21/2017/2/Rev.5) and proposes to exclude from the amendment of article 10 of the AETR comply with the control device in accordance with the Regulation (EU) No 165/2014 of 4 February 2014. The Russian side proposes to make all necessary changes to the AETR agreement by means of amendments specifying specific requirements and norms, and not by reference to the normative legal acts of the European Union.

Taking into account the fact that so far the requirements for adding Appendix 1C to the Annex to the AETR are not implemented in the AETR, and vehicles manufactured in the territories of Contracting Parties that are not members of the European Union are equipped with tachographs that meet the requirements of Appendix 1B to the Annex to the AETR, the Russian side objects to the establishment in Article 10 of the AETR of the beginning of the

compliance period for the first time registered vehicles in the addition of Appendix 1C to the Annex to the AETR from 15 June 2019.

The Russian side proposes to make the following changes to Article 10 of the AETR:

1. Subparagraph 3 of article 10 of the AETR to read as follows:

"3. A control device conforming to Council Regulation (EEC) No. 3821/85 of 20 December 1985, as regards construction, installation, use and testing shall be considered as conforming to the requirements of this Agreement, including the Annex and Appendices 1 and 1B thereto."
2. To Supplement article 10 of the AETR subparagraph 4 as follows:

"4. Control devices installed and used in vehicles registered in the territory of the Contracting parties, shall meet the requirements of Appendix 1C to the Annex to AETR since the implementation of Appendix 1C to the Annex to AETR at the expiration of the transitional period in accordance with article 13."

The Russian side proposes to change the wording of the definition of Appendix 1C, proposed in document ECE/TRANS/SC.1/GE.21/2017/2/Rev. 5:

"Appendix 1C to the AETR shall be developed on the basis of Annex IC to Commission Implementing Regulation (EU) 2016/799» to the following formulation: «Appendix 1C to the AETR is developed on the basis of Annex IC to the Commission Implementing Regulation (EU) 2016/799».

With regard to the amendment of article 14 of the AETR, the Russian side objects to the proposal of the Slovak side to grant regional economic integration organizations the right to join the AETR Agreement. All Contracting Parties to the AETR should express their opinion and vote for a particular decision (if necessary) on an individual basis.

The Russian side insists on keeping the requirements of paragraph 4 of Article 22 of the AETR in the current version unchanged, retaining the requirement to accept amendments if less than one third of the competent administrations of the Contracting Parties notify the Secretary-General of their objection to the amendment.

## **Transmitted by the Russian Federation**

The Russian side proposes to set out the requirements in Appendix 4 to the AETR to the format of data exchange and the procedure for conducting such an exchange on the presence or absence of a valid driver's card in one of the AETR Contracting Parties without reference to the TACHONET system due to the lack of guaranteed possibility of using the specified system exclusively by the Contracting Parties due to internal legislative or technical restrictions.

## Передано Российской Федерацией

Российская сторона не поддерживает предложения словацкой стороны в части включения в ЕСТР ссылок на Исполнительный регламент Комиссии Европейского союза № 165/2014 от 2 февраля 2014 г. (далее - Регламент 165/2014) и предлагает исключить из поправки к статье 1 О ЕСТР требования о соответствии контрольного устройства требованиям Регламента 165/2014. Российская сторона предлагает вносить все необходимые изменения в соглашение ЕСТР с помощью поправок с указанием конкретных требований и норм, а не с помощью отсылочных норм на нормативные законодательные акты Европейского Союза.

С учетом того, что до настоящего времени требования добавления 1С к приложению к ЕСТР не имплементированы в ЕСТР, и автотранспортные средства, произведённые на территориях Договаривающихся сторон, не являющихся членами Европейского Союза, оснащаются тахографами, соответствующими требованиям добавления 1В к приложению к ЕСТР, российская сторона возражает против установления в статье 10 ЕСТР начала периода соответствия впервые зарегистрированных транспортных средств добавлению 1С к приложению к ЕСТР с 15 июня 2019 г.

Российская сторона предлагает внести следующие изменения в статью 10 ЕСТР:

1. Подпункт 3 статьи 10 ЕСТР изложить в следующей редакции:

«3. Считается, что контрольное устройство, отвечающее постановлению (СЕВ) № 3821/85 Совета от 20 декабря 1985 г., в том что касается его конструкции, установки, использования и проверки, соответствует требованиям настоящего Соглашения, включая приложение и добавления 1 и 1В к нему.»
2. Дополнить статью 10 ЕСТР подпунктом 4 следующего содержания:

«4. Контрольные устройства, устанавливаемые и используемые на транспортных средствах, зарегистрированных на территории Договаривающихся сторон, должны отвечать требованиям добавления 1С к приложению к ЕСТР с момента имплементации добавления 1С к приложению к ЕСТР по истечению переходного периода в соответствии со статьей 13.»

Российская сторона предлагает изменить формулировку определения добавления 1С, предложенного в документе ECE/TRANS/SC.1/GE.21/2017/2/Rev.5:

«Приложение 1С к ЕСТР будет разработано на основе приложения 1С к имплементационному регламенту Комиссии (ЕС) 2016/799» (Appendix 1C to the AETR shall be developed on the basis of Annex 1C to Commission Implementing Regulation (EU) 2016/799) на определение: «Добавление 1С к ЕСТР разработано на основе приложения 1С к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2016/799»

(Appendix 1C to the AETR is developed on the basis of Annex 1C to Commission Implementing Regulation (EU) 2016/799).

В части внесения поправок к статье 14 ЕСТР российская сторона возражает против предложения словацкой стороны о предоставлении региональным организациям экономической интеграции права присоединиться к Соглашению ЕСТР. Все Договаривающиеся стороны ЕСТР должны выражать свое мнение и отдавать свои голоса за то или иное решение (в случае необходимости) в индивидуальном порядке.

Российская сторона настаивает на сохранении требований пункта 4 статьи 22 ЕСТР в действующей редакции без изменений, сохранив требование о принятии поправок в случае уведомления менее одной трети компетентных администраций Договаривающихся сторон Генерального секретаря о своем возращении против поправки.

## **Передано Российской Федерацией**

Российская сторона предлагает изложить в добавлении 4 к ЕСТР требования к формату обмена данными и порядку проведения такого обмена о наличии либо отсутствии у одной из Договаривающейся стороны ЕСТР действующей карты водителя без привязки к системе ТАХОNET в связи с отсутствием гарантированной возможности использования Договаривающимися сторонами исключительно указанной системы ввиду наличия внутренних законодательных или технических ограничений.

---